

SUNDAY, JULY 3

TONE 2

3<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost, All Saints of the British Isles

"Lord I Call..." Tone 2

Lord, I call upon You, hear me!  
Hear me, O Lord!  
Lord, I call upon You, hear me!  
Receive the voice of my prayer,  
when I call upon You!//  
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise  
in Your sight as incense,  
and let the lifting up of my hands  
be an evening sacrifice!//  
Hear me, O Lord!

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!*

**Tone 2**      *(for the Resurrection)*

Come, let us worship the Word of God  
begotten of the Father before all ages,  
and incarnate of the Virgin Mary!  
Having endured the Cross,  
He was buried as He Himself desired.//  
And having risen from the dead, He saved me, an erring man.

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Christ our Savior  
nailed to the Cross the bond against us,  
He voided it and destroyed the dominion of death.//  
We fall down before His Resurrection on the third day.

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

With the Archangels  
let us praise the Resurrection of Christ!  
He is our Savior, our Redeemer.  
He is coming with awesome glory and mighty power//  
to judge the world which He made.

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

The Angel proclaimed You,  
the crucified and buried Master.  
He told the women: "Come, see the place where He lay!  
He is risen as He said,  
for He is almighty."  
We worship You, O only immortal One.//  
Have mercy on us, O Christ, the Giver of life!

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

By Your Cross, You destroyed the curse of the tree.  
By Your burial You destroyed the dominion of death.  
By Your rising, You enlightened the race of man.//  
O Benefactor, Christ our God, glory to You!

*v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

The gates of death opened to You from fear, O Lord.  
When the guards of hell saw You they were afraid,  
for You demolished the gates of brass and smashed the iron chains.//  
You have led us from the darkness and shadows of death, and have broken our  
bonds.

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Let us come and worship in the house of the Lord,  
singing the hymn of salvation:  
Cleanse our sins, for You were crucified and raised from the dead,//  
and are in the bosom of the Father!

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 1**      *(for Saints of British Isles)*

O come, all you faithful,  
now let us praise the saints of the Isles,  
the venerable monastics, the holy bishops,  
the right-believing princes, all the martyrs and the company of holy women,  
those known by name and those unknown,  
for truly by their words, deeds, manifold ways of life and gifts of God,  
they became saints and God made glorious even their graves with wonders.  
And now, standing before Christ Who has glorified them, //  
they pray fervently for us who celebrate the splendor of their feast with love.

*V. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

**Tone 8**      *(for Saints of British Isles) (Oh, most glorious wonder)*

O all-blessed martyrs of Christ,  
you gave yourselves up to voluntary sacrifice  
and have hallowed the Isles with your blood,  
bringing splendor even to the skies by your repose;  
and now you dwell in the heavens amid the light that never sets, //  
ever praying on our behalf, O seers of God.

*V. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

With your virtues you have enlightened the hearts of the faithful,  
O you righteous who have shone forth in the Isles.  
For who can hear of your boundless humility and forbearance and not marvel?  
You foreknew the needs of all, O right-wondrous ones.  
You were models of meekness and guilelessness for all,  
of pity for the grieving, of swift help for those in misfortune,  
untroubled havens for those at sea and good speed for those on land.  
And now as you have been crowned with unfading wreaths by the hand of  
Almighty God, //  
beseech Him that our souls may be saved.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 5**      *(for Saints of British Isles)*

Rejoice, O faithful Church of the Isles!  
Rejoice, O First-Martyrs Alban, Julius and Aaron!  
Rejoice, O Ninian, Apostle of the North!  
Rejoice O divine Patrick coming to the Irish land with the Gospel of Christ!  
Rejoice, O David, Enlightener of the West!  
Rejoice, O Columba, light of the Scots!  
Rejoice, O Gregory who with thy disciple Augustine, saw not Angles but Angels!  
For you all were our first intercessors with the Maker of all,  
Teachers of the Orthodox Faith and guides to the True Light!  
Rejoice, from every hamlet and town,  
nurtured by those who now dwell in heaven!  
These saints have been shown to be guiding lights for our souls!  
With the brightness of signs and deeds, they have shone forth most mystically  
unto all the ends of the earth //  
and now they beseech Christ for the salvation of our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2**      *(Theotokion – Dogmatikon)*

The shadow of the Law passed when grace came;  
as the Bush burned, yet was not consumed,  
so the Virgin gave birth, yet remained a Virgin.  
The Righteous Sun has risen instead of a pillar of flame.//  
Instead of Moses, Christ, the Salvation of our souls.

**OT Readings:**      Isaiah 43: 9-14;  
                              Wisdom 3: 1-9;  
                              Wisdom 5:15 – 6: 3

**Aposticha**

**Tone 2**      *(for the Resurrection)*

Your Resurrection, O Christ our Savior,  
has enlightened the whole universe,  
recalling Your creation.//  
Glory to You, O almighty Lord!

*v. The Lord is King; He is robed in majesty!*

By the Tree You destroyed the curse of the Tree, O Savior.  
By Your burial You mortified the majesty of death.  
You have enlightened our race by Your Resurrection.//  
O Giver of life, Christ our God, glory to You!

*v. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

When You were seen nailed to the Cross, O Christ,  
You restored the beauty of Your creatures.  
The soldiers showed their inhumanity when they pierced Your side with a spear.  
The Hebrews, not knowing Your power,  
asked that Your tomb might be sealed,  
but through the mercy of Your compassion,  
You accepted the tomb  
and rose on the third day!//  
O Lord, glory to You!

*v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

O Christ, the Giver of life,  
for the sake of the dead You voluntarily endured death,  
descending into hell as the Mighty One  
to save those who awaited Your coming,  
granting them the life of paradise instead of hell.  
Grant also to us who glorify Your Resurrection on the third day//  
cleansing of our sins and great mercy!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; **Tone 4** (Saints of the British Isles)*

Celebrating the season of the commemoration of our holy kinfolk,  
let us call them blessed as is meet,  
for they have truly passed through all the Beatitudes of the Lord:  
made poor, they have become rich in spirit;  
being meek, they have inherited the kingdom of the meek;  
having wept, they have been comforted;  
having thirsted after righteousness, they have been filled;  
having had mercy on others, they have found mercy for themselves;  
pure in heart, they have seen God as far as such is possible;  
peace-makers, they have been counted worthy to be adopted as children of God;  
persecuted and tormented for piety and righteousness' sake,  
they now rejoice and make glad in Heaven; //  
and they earnestly beseech the Lord that He will have mercy on the Isles.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen. Hymn to the Mother of God, Tone 5*

Let our hymns resound,  
together let us hymn the Birthgiver of God and Queen of Heaven, the Lady of the  
Isles:

Rejoice, O you who from ages past has crowned us with your goodness and  
grace!

Wherefore the Church of the Isles celebrates  
with meet splendor your all-honoured protecting veil  
and the memory of your miracles.

Take not your mercy away from us, O Mother Mary,  
but look down upon our sorrows and oppression  
and raise us up once more, //  
making us to be your Dowry as of old.

*(at Great Vespers)*

**Tone 2      Troparion    *(Resurrection)***

When You descended to death, O Life Immortal,  
You slew hell with the splendor of Your Godhead.  
And when from the depths You raised the dead,  
all the powers of heaven cried out://  
"O Giver of life, Christ our God, glory to You!"

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 8      Troparion    *(Saints of British Isles)***

From the ends of the earth, the isles of the sea offer You, O Lord,  
All the saints who have shone forth therein  
As the fair fruit of your saving splendor.  
Through their supplications and through the Mother of God, //  
Preserve your church and your islles in profound peace, O Most Merciful One.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8      Resurrectional Dismissal Theotokion**

For our sake you were born of the Virgin,  
and endured crucifixion, O Good One, destroying death by death.  
Revealing the resurrection as God, do not despise the work of your hands.  
Reveal your love for man, O Merciful One, and accept the Theotokos, praying  
for us; //  
And save us, your despairing people, O our Savior!

*(at the Divine Liturgy)*

**Tone 2      Troparion    *(Resurrection)***

When You descended to death, O Life Immortal,  
You slew hell with the splendor of Your Godhead.  
And when from the depths You raised the dead,  
all the powers of heaven cried out://  
"O Giver of life, Christ our God, glory to You!"

**Tone 8      Troparion    *(Saints of British Isles)***

From the ends of the earth, the isles of the sea offer You, O Lord,  
All the saints who have shone forth therein  
As the fair fruit of your saving splendor.  
Through their supplications and through the Mother of God, //  
Preserve your church and your isles in profound peace, O Most Merciful One.

**Tone 2      Kontakion    *(Resurrection)***

Hell became afraid, O almighty Savior,  
seeing the miracle of Your Resurrection from the tomb!  
The dead arose! Creation, with Adam, beheld this and rejoiced with You, //  
and the world, my Savior, praises You forever.

**Tone 8      Kontakion    *(Saints of British Isles)***

Today the faithful of the Isles celebrate the commemoration of Your saints,  
O Lord.  
The heavens rejoice and the ends of the earth and the sea make glad. //  
Through their intercessions deign to grant our souls great mercy.

**Tone 2      Prokeimenon      *(Resurrection)***

The Lord is my strength and my song; / He has become my salvation. *(Ps. 117:14)*

*V. The Lord has chastened me sorely, but He has not given me over to death.  
(Ps. 117:18)*

**Tone 7      Prokeimenon      *(Saints of British Isles)***

Precious in the sight of the Lord is the death of His saints.

**Epistle**

(88) Romans 5:1-10

Hebrews 11:33-12:2 *(Saints of British Isles)*

**Tone 2**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*V. May the Lord hear you in the day of trouble! May the name of the God of Jacob protect you! (Ps. 19:1)*

*V. Save the King, O Lord, and hear us on the day we call! (Ps. 19:9)*

**Tone I:**

*V. Rejoice in the Lord and be glad, O you righteous! (Ps. 31:11a)*

**Gospel**

(18) Matthew 6:22-33

Matthew 4:25-5:12 *(Saints of British Isles)*

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*

Rejoice in the Lord, O you righteous; praise befits the just. *(Saints)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.